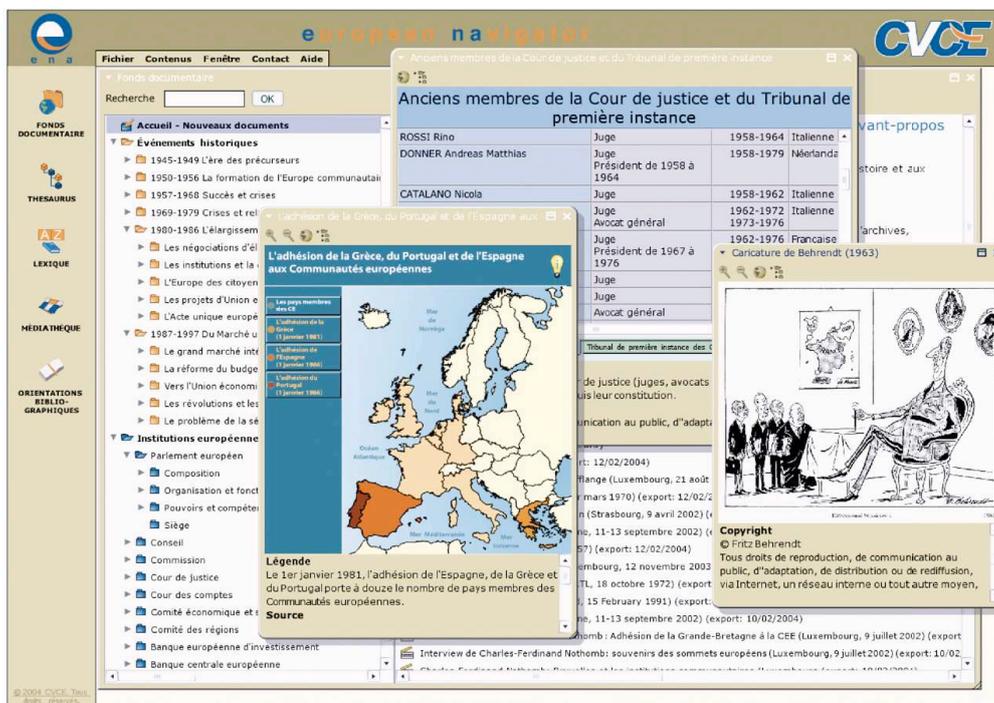


Lancement officiel de la nouvelle version de ENA

www.ena.lu



Conférence de presse
en présence de la ministre de la Culture, de l'Enseignement supérieur
et de la Recherche
madame Erna Hennicot-Schoepges

Dossier de presse

Sanem, le 13 février 2004



Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe
Château de Sanem - L-4992 Sanem
Tél. +352 59 59 20-1 - Fax +352 59 59 20-555
cvce@cvce.lu

Lancement de la nouvelle version de ENA www.ena.lu

au Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe (CVCE),
en présence de la ministre de la Culture,
de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
madame Erna Hennicot-Schoepges

Vendredi 13 février 2004
à 15 heures
au château de Sanem

À l'aube d'événements européens majeurs, le CVCE met à disposition des étudiants, enseignants, chercheurs, journalistes... un outil de travail riche et performant sur l'histoire et les institutions de l'Europe unie: *European NAVigator* (ENA). Des milliers de documents multimédias (vidéos, sons, cartes et schémas interactifs, articles de presse...) rendent vie à plus de cinquante ans d'histoire et éclairent d'un jour nouveau les débats sur l'Europe de demain.

Le vendredi 13 février 2004, le CVCE met en ligne la nouvelle version de la banque de connaissances ENA, qui tire profit des technologies les plus avancées pour partager les connaissances sur l'Europe. En effet, consultable sur le web, ENA s'appuie sur une plateforme technique développée par le CVCE, *Multimedia Content Explorer* (MCE), qui favorise la diffusion d'un contenu riche et interactif sur internet. Cette nouvelle version est dotée de fonctionnalités nouvelles qui enrichissent la navigation: de nouveaux modules (thésaurus, lexique, médiathèque...), l'accès à la langue originale du document, un moteur de recherche plus performant, les vidéos sous-titrées, des fonctionnalités propres à chaque document...

ENA fait du CVCE une importante plateforme en matière de recherche, de collecte, de sélection, de traitement et de diffusion d'informations sur l'évolution historique et institutionnelle de l'Europe unie. Le Centre est un établissement public sous la tutelle du ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

Le lancement officiel de la nouvelle version de ENA s'intègre à la campagne du CVCE relative à ses activités et à la diffusion de ENA. Dans ce contexte, une campagne d'information sur la banque de connaissances est en cours auprès des lycées luxembourgeois.

LES
PRESSES

La banque de connaissances ENA

Le projet ENA

À l'origine, une idée simple, un projet ambitieux:

- exploiter les possibilités du numérique pour rendre l'Europe plus proche et compréhensible,
- développer une application multilingue qui constitue une source d'information riche et fiable sur l'Europe communautaire de 1945 à nos jours.

European Navigator (ENA) est aujourd'hui une banque de connaissances développée par le CVCE sur l'histoire et les institutions de l'Europe unie. Elle regroupe des milliers de documents multimédias rigoureusement sélectionnés et structurés chronologiquement et thématiquement. Les documents originaux (photos, séquences sonores et filmées, traités, articles de presse, caricatures...) voisinent avec des documents créés par le CVCE (textes de synthèse, cartes et schémas interactifs, interviews...).

Le public cible

En exploitant les potentialités des nouvelles technologies de l'information et de la communication, ENA est rendue accessible à tous et offre ainsi à chaque citoyen un moyen aisé pour se documenter sur la construction européenne. Cependant ENA est développée pour les besoins d'un public cible spécifique. Il s'agit en premier lieu d'étudiants, d'enseignants, de chercheurs, mais aussi de journalistes et d'hommes politiques.

La diffusion de ENA

Le numérique permet de s'affranchir des contraintes liées à l'éparpillement géographique des sources et aux difficultés d'accès aux documents des archives traditionnelles. ENA peut ainsi proposer l'accès à des documents issus de sources variées.

En outre, ENA contribue à dépasser les barrières linguistiques. Ainsi, la traduction de l'interface et des documents dans différentes langues jouit d'une attention toute particulière. Considérant que la langue constitue une part significative du patrimoine social et culturel de l'auteur, ENA propose les documents historiques dans leur version originale, accompagnée de versions traduites. Pour l'heure, ENA est accessible en français et en anglais, avant d'autres langues dans le cadre de futurs développements.



La nouvelle version de ENA: www.ena.lu

À l'heure de l'essor de l'internet nouvelle génération, le CVCE a développé une version de ENA intégralement accessible par le web, et dotée de fonctionnalités nouvelles.

Une technologie nouvelle

La nouvelle version de ENA s'appuie sur une plateforme technique développée par le CVCE: *Multimedia Content Explorer* (MCE) qui favorise la diffusion d'un contenu riche et interactif sur le web. MCE utilise la technologie Macromedia Flash et se distingue des ressources traditionnelles d'internet par son statut réel d'application en ligne. La consultation de ENA n'est ainsi dépendante que d'un seul *plugin* sur la machine cliente (Flash), en assurant un rendu uniforme quelle que soit la configuration initiale.

Ces technologies permettent de proposer aux visiteurs une interface plus conviviale et proche des besoins des utilisateurs. ENA exploite pleinement les nouvelles possibilités du web au profit d'une information multimédia interactive.



Des fonctionnalités complémentaires

Cette version de ENA est dotée de nombreuses fonctionnalités nouvelles dont:

- des modules qui complètent le fonds documentaire: le thésaurus, des orientations bibliographiques, un lexique, une médiathèque,
- un moteur de recherche performant,
- des vidéos sous-titrées,
- l'accès à la langue originale du document.

Une banque de connaissances développée par le CVCE

Un centre pluridisciplinaire

ENA fait du CVCE une importante plateforme en matière de recherche, de collecte, de sélection, de traitement et de diffusion d'informations sur l'évolution historique et institutionnelle de l'Europe unie. Une équipe pluridisciplinaire (historiens, juristes, traducteurs, informaticiens...) contribue à créer et à mettre à jour la documentation multimédia nécessaire au développement du contenu et de la technologie de la banque de connaissances.

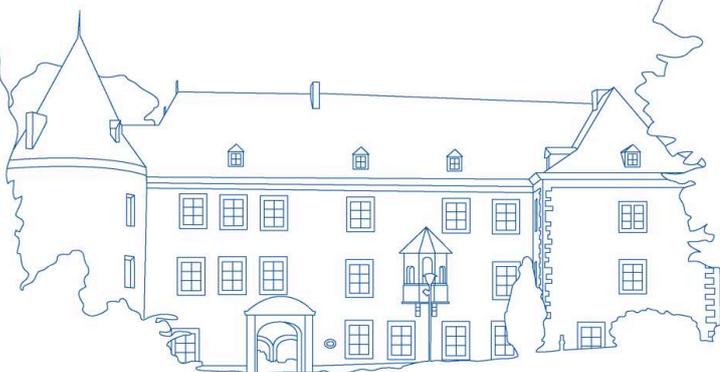
Un établissement public luxembourgeois dynamique

Le Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe (CVCE) est un établissement public luxembourgeois dont le siège est situé au château de Sanem. Il est dirigé par Marianne Backes, initiatrice du projet. Le conseil d'administration est présidé par Lucien Emringer, ancien directeur général de l'Office des Publications Officielles des Communautés européennes.

Le CVCE s'est engagé dans une campagne d'information sur ses activités et l'utilisation de ENA. Il met ainsi à disposition de structures variées (établissements scolaires, centres de documentation, ambassades, institutions...) des services à valeur ajoutée permettant d'appuyer une démarche d'information sur l'Europe. Sont ainsi proposées des formations à l'utilisation de ENA, des conférences thématiques illustrées par des documents de la banque de connaissances, la consultation de la documentation sur place...

À l'aube d'événements européens majeurs, le CVCE confirme l'importance des questions européennes pour le Luxembourg en créant un pool unique de connaissances sur l'Europe et en contribuant à la conservation et à la diffusion de la mémoire collective européenne.

www.cvce.lu



Annexe technique

MCE est une plateforme informatique qui permet la diffusion d'un contenu riche et interactif sur internet. Elle utilise la technologie Macromedia Flash et se distingue des ressources traditionnelles de la toile par son statut réel d'application en ligne.

Multimédia

L'exploitation et la diffusion de documents multimédias est une des préoccupations majeures de MCE. Photographies, vidéos, et sons sont utilisables au sein de différents types de structures (passeport, caricature, montage, fac-similé...) ou au travers de lecteurs dédiés dotés de fonctionnalités avancées (zoom, sous-titrage, index...).

MCE se démarque également par la qualité de diffusion des médias:

- Les vidéos sont délivrées via un flux continu (streaming) optimisé en fonction de la bande passante de l'utilisateur: le nombre d'images affichées par seconde fluctue en fonction des ressources disponibles.
- Les sons sont diffusés dans une qualité FM (MP3 à 56kbs).
- Les textes bénéficient d'un anticrenelage (lissage des polices) et d'une optimisation lors d'un affichage en taille réduite ou sur un écran basse résolution.

Ergonomique

MCE est une solution «post HTML» qui apporte à ses utilisateurs un niveau de confort et d'utilisabilité de loin supérieur à la génération précédente des interfaces web. Elle se conforme aux standards d'ergonomie pour converger vers une logique de fonctionnement proche de celles employées dans les outils les plus répandus. Le multifenêtrage, l'adaptation automatique du contenu d'une fenêtre à la taille de l'écran de l'utilisateur, les fonctions de navigation ou de recherche avancées, les lecteurs multimédias... sont des fonctionnalités devenues classiques dans tous les systèmes d'exploitation (Windows, MacOS, Linux): MCE les met aujourd'hui à la portée de chaque internaute.

Sécurisée

MCE garantit un meilleur niveau de protection contre la copie numérique des médias que les sites internet classiques: bien qu'il soit toujours possible de copier une image ou de capturer un flux vidéo, ces opérations demandent beaucoup de temps et de compétences dans le contexte d'une application Flash.

Multilingue

La gestion du multilinguisme dans MCE s'opère selon deux axes: l'utilisateur fait le choix d'une langue pour l'interface et la navigation mais dispose aussi d'une ou de plusieurs versions linguistiques pour chaque type de document consulté. MCE supporte par ailleurs les polices de caractères nécessaires à l'affichage de toutes les langues.

Valorisant un contenu à caractère scientifique

Les différents types de structures et de médias, l'affichage de la source et des droits d'auteur attachés aux documents, la présence d'un moteur de recherche, d'un thésaurus, d'un lexique... confère à MCE de bonnes aptitudes en matière de diffusion de contenu multimédia à caractère scientifique.

Annexe technique (suite)

Configuration requise pour utiliser MCE

La configuration requise pour lancer MCE se calque sur les recommandations de Macromedia concernant le Player Flash.

Voici la liste des systèmes d'exploitation et des navigateurs compatibles:

PC	
Système d'exploitation	Navigateur
Windows 98, Me, 2000, XP	Microsoft Internet Explorer 5.x, Netscape 4.7, Netscape 7.x, Mozilla 1.x, AOL 8, and Opera 7.11
Linux x86	La version 7 du Player Flash n'est pas encore disponible pour Linux.

Macintosh	
Système d'exploitation	Navigateur
Mac OS 9.x	Microsoft Internet Explorer 5.1, Netscape 4.8, Netscape 7.x, Mozilla 1.x, and Opera 6
Mac OS X 10.1.x or Mac OS X 10.2.x	Microsoft Internet Explorer 5.2, Netscape 7.x, Mozilla 1.x, AOL 7, Opera 6, et Safari 1.1 (uniquement Mac OS X 10.3.x)

Ce tableau ne fait pas mention des caractéristiques techniques des machines sur lesquelles le player s'exécute. Bien que l'influence de la configuration matérielle sur les performances de l'application soient limitées, l'exécution de MCE nécessite une configuration minimale recommandée:

Configurations recommandées	
PC	
Processeur	Pentium III
Mémoire vive	128 Mo
Mémoire vidéo	32 Mo sur port AGP *
Connexion à internet	ISDN, ADSL ou câble (haut débit)

Macintosh	
Processeur	G3
Mémoire vive	128 Mo
Mémoire vidéo	32 Mo sur port AGP *
Connexion à internet	ISDN, ADSL ou câble (haut débit)

* Les modes d'affichage recommandés pour MCE correspondent à des résolutions de 1024x768 pixels en millions de couleurs ou plus.